

**Art. 2.** Artikel 12, § 6, van hetzelfde besluit, er ingevoegd bij het besluit van 3 december 1992, wordt vervangen door de volgende omschrijving :

« § 6. Door een bijzondere overeenkomst kan de Regering bijkomende punten toekennen aan de plaatselijke besturen die erom vragen in geval van :

1° natuurrampen, zoals bedoeld in artikel 2 van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen;

2° antwoord aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften aan personeel, hetzij voor de inwerkingstelling van tijdelijke acties, hetzij wegens een uitzonderlijke overbelasting van werk, die veroorzaakt is door de oprichting van een nieuwe dienst of door de overneming van een door een ander plaatselijk bestuur overgedragen bestaande dienst;

3° inwerkingstelling van een regionaal of lokaal programma voor de inschakeling van personen die recht hebben op het bestaansminimum en op de minimum maatschappelijke bijstand, alsook van de personen die bij programma's voor de bestrijding van de sociale uitsluiting betrokken zijn;

4° inwerkingstelling van nationale, gewestelijke of lokale programma's inzake immigratiebeleid.

De in het vorige lid voorziene bijzondere overeenkomst wordt afgesloten voor een periode van :

a) maximum drie jaar voor de gevallen bedoeld in het eerste lid, 1°;

b) minimum zes maanden tot maximum drie jaar voor de gevallen bedoeld in het eerste lid, 2° tot 4°.

In afwijking van artikel 12, § 1, mag het plaatselijk bestuur, dat bijkomende punten ontvangt voor de toepassing van deze paragraaf, geen aanspraak meer doen op een jaarlijkse toelage van zeshonderdvijftien-duizend frank. »

**Art. 3.** Dit besluit wordt van kracht op 1 maart 1994.

Namen, 3 februari 1994.

De Minister-President van de Regering  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling,  
Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

A. LIENARD

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

### MINISTERIE

#### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 94 — 546

(F — 31460)

**23 DECEMBER 1993.** — Verordening houdende het tweede aanpassingsblad van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

#### Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1993 worden de lopende ontvangsten herraamd op 4 522,4 miljoen frank, hetzij een verhoging met 2 380,3 miljoen frank ten opzichte van de initiële begroting overeenkomstig Deel I van Titel I van de toegevoegde tabel.

De kapitaalontvangsten worden herraamd op 139,6 miljoen frank, hetzij een verhoging met 19,6 miljoen frank ten opzichte van de initiële begroting overeenkomstig Titel II van de toegevoegde tabel. De globale ontvangsten worden herraamd op 4 662,0 miljoen frank.

(1) Gewone zitting 1992-1993.

Dokumenten van de Raad. — A-269/1. Ontwerp van verordening.

Gewone zitting 1993-1994.

Dokumenten van de Raad. — A-269/2. Verslag (verwijzing).

Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 25, 26, 29 en 30 november 1993. — Aanneming. Vergadering van 30 november 1993.

### MINISTERE

#### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 94 — 546

(F — 31460)

**23 DECEMBRE 1993.** — Règlement contenant le second feuillet ajustant le budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1993 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

#### Article 1<sup>er</sup>

Pour l'année budgétaire 1993, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de 4 522,4 millions de francs, soit une augmentation de 2 380,3 millions de francs par rapport au budget initial conformément à la Partie I du Titre I du tableau ci-annexé.

Les recettes en capital sont réévaluées à la somme de 139,6 millions de francs, soit une augmentation de 19,6 millions de francs, par rapport au budget initial conformément au Titre II du tableau annexé. Les recettes globales sont ainsi réévaluées à 4 662,0 millions de francs.

(1) Session ordinaire 1992-1993.

Documents du Conseil. — A-269/1. Projet de règlement.

Session ordinaire 1993-1994.

Documents du Conseil. — A-269/2. Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral. — Discussion. Séances des 25, 26, 29 et 30 novembre 1993. — Adoption. Séance du 30 novembre 1993.

## Art. 2

Deze verordening regelt een materie bedoeld in artikel 108ter, § 2, van de Grondwet.

## Art. 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door de Regering.

Kondigen deze Verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 23 december 1993.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,

J.-L. THYS

## Art. 2

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 108ter, § 2, de la Constitution.

## Art. 3

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa sanction par le Gouvernement.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 décembre 1993.

Le Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés,

J.-L. THYS

TABEL

(In miljoen frank)

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1993 — Evaluations adoptées pour 1993	Eerste aanpassing — Premier ajustement
<b>TITEL I. — LOPENDE ONTVANGSTEN</b>			
<b>DEEL I. — Eigen ontvangsten van de Agglomeratie</b>			
<b>Sectie I. — Belastingen en retributies</b>			
36.02	Belastingen, heffingstoelagen en retributies betreffende de exploitatiediensten van taxi's	41,0	—
	Totaal	41,0	0,0
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	680,0	—
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	553,4	39,4
37.03	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkraft	22,0	—
37.05	Opcentiemen op de verkeersbelasting	52,0	—
	Totaal	1 307,4	39,4
	Totaal voor sectie I	1 348,4	39,4
<b>Sectie II. — Andere ontvangsten</b>			
<i>Terugbetalingen</i>			
11.02	Terugbetaling van pensioenen		
	01. mandatarissen	1,3	—
	02. gemeenten	306,3	—
	Totaal	307,6	0,0
<i>Verkoop van diensten</i>			
16.01	Terugbetaling door de Regie van haar door de Agglomeratie betaalde werkingskosten	0,0	3,0
16.20	Ontvangst afkomstig van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het ter beschikking stellen, gedurende 27 jaar, van het gebouw gelegen aan de Luttrebruglaan nr. 132 te Vorst	0,0	5,5
	Totaal	0,0	8,5

en millions de francs)

TABLEAU

	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1993 — Evaluations ajustées pour 1993	Désignation des produits	Art.
			<b>TITRE I. — RECETTES COURANTES</b>	
			<b>Partie I. — Recettes propres à l'Agglomération</b>	
			<b>Section I. — Impôts, taxes et redevances</b>	
	—	41,0	Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis	36.02
	0,0	41,0	Total	
	—	680,0	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01
	—	592,8	Additionnels au précompte immobilier	37.02
	—	22,0	Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice	37.03
	—	52,0	Additionnels à la taxe de circulation	37.05
	0,0	1 346,8	Total	
	0,0	1 387,8	Total pour la section I	
			<b>Section II. — Autres recettes</b>	
			<i>Remboursements</i>	
	—	1,3	Remboursements de pensions	11.02
	-30,0	276,3	01. mandataires	
			02. communes	
	-30,0	277,6	Total	
			<i>Vente de services</i>	
	—	3,0	Remboursement par la Régie de ses frais de fonctionnement payés par l'Agglomération	16.01
	—	5,5	Recette provenant de la Commission Communautaire Commune pour la mise à disposition durant 27 ans de l'immeuble sis 132, avenue du Pont de Luttre à Forest	16.20
	0,0	8,5	Total	

(In miljoen frank)

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1993 — Evaluations adoptées pour 1993	Eerste aanpassing — Premier ajustement	
	<i>Interesten en voordelen</i>			
26.01	Terugbetaling van de interesten van leningen door de openbare sector	151,0	—	
26.02	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van de leningen voor de overgedragen gebouwen (Sint-Joost en Vorst)	23,1	—	
	Totaal	174,1	0,0	
	<i>Inkomensoverdrachten van particulieren</i>			
31.01	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen	130,5	—	
	Totaal	130,0	0,0	
	<i>Inkomensoverdrachten binnen de openbare sector</i>			
46.01	Bijzonder krediet van het Gewest	0,0	2 362,4	
46.02	Gemeentefonds	181,5	—	
	Totaal	181,5	2 362,4	
	Totaal voor sectie II	793,7	2 370,9	
	Totaal voor deel I van titel I Eigen ontvangsten van de Agglomeratie	2 142,1	2 410,3	
	Totaal voor titel I	2 142,1	2 410,3	
	<b>TITEL II. — KAPITAALONTVANGSTEN</b>			
	Sectie I. — Niet-fiscale ontvangsten			
	<i>Aflossingen</i>			
89.01	Terugbetaling van de aflossingen van leningen door de openbare sector	108,3	—	
89.02	Terugbetaling door het Gewest van de aflossingen van de leningen voor de overgedragen gebouwen (Sint-Joost en Vorst)	11,7	—	
89.03	Terugbetaling door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid van de aflossingen van zijn leningen voor het 1e trimester 1993	0,0	19,5	
	Totaal	120,0	19,5	
	Totaal voor sectie I	120,0	19,5	
	Totaal voor titel II	120,0	19,5	
	<b>ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTEN</b>	2 262,1	2 429,8	

en millions de francs)

	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1993 — Evaluations ajustées pour 1993	Désignation des produits	Art.
			<i>Intérêts et profits</i>	
	—	151,0	Remboursement des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics	26.01
	—	23,1	Remboursement par la Région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (Saint-Josse et Forest)	26.02
	0,0	174,1	Total	
			<i>Transferts de revenus des particuliers</i>	
	—	130,5	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions	31.01
	0,0	130,5	Total	
			<i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i>	
	—	2 362,4	Crédit special de la Région	46.01
	—	181,5	Fonds des communes	46.02
	0,0	2 543,9	Total	
	-30,0	3 134,6	Total pour la section II	
	-30,0	4 522,4	Total pour la partie I du titre I Recettes propres à l'Agglomération	
	-30,0	4 522,4	Total pour le titre I	
			<b>TITRE II. — RECETTES EN CAPITAL</b>	
			<b>Section I. — Recettes non fiscales</b>	
			<i>Amortissements</i>	
	—	108,3	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs publics	89.01
	0,1	11,8	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (Saint-Josse et Forest)	89.02
	—	19,5	Remboursement par l'Agence régionale pour la Propreté des amortissements de ses emprunts pour le 1 <sup>er</sup> trimestre 1993	89.03
	0,1	139,6	Total	
	0,1	139,6	Total pour la section I	
	0,1	139,6	Total pour le titre II	
	-29,9	4 662,0	<b>TOTAUX GENERAUX RECETTES</b>	